



更多学习资料
最新考试信息
请关注新浪微博

赵建昆 卢根 主 编

大学英语

六级考试

晨读美文

改革版

- **四六级考神**赵建昆老师重磅推荐
- 内容新颖，译文精准，英汉对照
- 契合考试，提高考试分数

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教 · 育 · 出 · 版 · 中 · 心



更多学习资料
最新考试信息
请关注新浪微博

赵建昆 卢根 主 编

大学英语 六级考试 晨读美文

改革版

- **四六级考神**赵建昆老师重磅推荐
- 内容新颖，译文精准，英汉对照
- 契合考试，提高考试分数

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC.PRESS.COM](http://www.sinopecpress.com)

1152100 社·中·心

图书在版编目 (CIP) 数据

大学英语六级考试晨读美文/赵建昆主编.
—北京:中国石化出版社,2013.10
ISBN 978-7-5114-2456-3

I. ①大… II. ①赵… III. ①大学英语水平
考试—阅读教学—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 251032 号

未经本社书面授权,本书任何部分不得被复制、
抄袭,或者以任何形式或任何方式传播。版权所
有,侵权必究。



中国石化出版社出版发行

地址:北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编:100011 电话:(010)84271850

读者服务部电话:(010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail:press@sinopec.com

北京科信印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

880×1230 毫米 32 开本 9.375 印张 231 千字

2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

定价:28.00 元

前 言

大学英语四六级考试(College English Test Band 4/6), 于1986年第一次试验举行起,到现在已经走过27个年头了。在此期间,伴随中国教育改革和国人英语学习热度的升级,四六级考试也经历了数次变化,并逐渐成长为全国最具影响力的大学英语能力测试(Language Proficiency Test)。2006年6月四级考试,更是创下全国超过1000万人的单次参考人数纪录,使其当之无愧地成为全球参与人数最多的语言测试。

四六级考试巨大的影响力和公信力缘何而来?我认为主要来自以下几点:

第一,在27年中的数次改革中,四六级的考试信度和效度不断与时俱进。1999年,增加口语考试;2005年,采取标准分制;2006年,扩大听力分值;2013年,取消完型填空,提升翻译比重。以上改革使得四六级考试的形式和内容不断靠近国际流行语言能力测试(例如托福和雅思)并同时保持中国特色(例如汉译英题目比重的增加),成为一个不断创新并日臻科学完善的测试。

第二,二十多年来,四六级极大地推动了中国大学生英语能力和素质。全国考生在听、读、写、译、完型等各科目上的平均成绩一直都在上升。而对比2013年6月试卷和20世纪90年代的试卷,测试难度也早已无法同日而语。另外,四六级考试的数次改革,都对中国大学英语教学和中国大学生英语学习习惯产生了巨大的反溅作用(Washback Effects,

指测试对学习者的反作用)。例如很多大学生,都开始从过去的“哑巴”英语,到目前普遍重视听力和口语等交流性语言技能的学习。

第三,四六级已经被用人单位广泛认可,成为超越地域、学校和专业的英语能力甚至学习能力标准。我曾经和一位著名国企的 HR 经理交流,问,既然你们工作中使用英语的几率不高,缘何单位在招聘时依然需要应聘者获得四六级成绩呢?他说,是否可以通过四六级,实际更多反映了应聘者在大学期间的综合学习能力和学习态度。举个例子,如果这名应聘者说,曾经尝试多次考级均以失败告终,我们一定会怀疑他/她的学习能力和规划自控能力。在学校、专业和地域都存在差异时,四六级便成为一个重要的全国衡量标准。

2013 年 8 月 14 日,教育部四六级出题委员会在其网站宣布,2013 年 12 月的四六级考试将再次进行试卷改革。此举再次引发全社会关注。这次改革中,听写改为全面考查词汇短语,阅读增加段落信息匹配题,完型被扩展至 15% 的翻译所取代。此次变化加大了对考生英语实际能力尤其是语言输出能力(output)的测试,进一步弱化了有一定偶然性的客观选择题比例。为此,我和北京新东方学校四六级项目负责人卢根老师,即刻组织了听力、翻译、写作、阅读、词汇等五大科目几十位新东方一线资深教师,经过仔细教研编撰,为大家奉献上一套专门针对 2013 年 12 月新版四六级试题的备考书籍,为即将参加新版四六级考试的考生助一臂之力。

那么,从现在开始让我们一起享受阅读的乐趣吧!本书分为七大部分:智慧人生、精美散文、名家演讲、经典对白、名篇欣赏、名人故事、报刊文摘,与六级考试紧密联系。您在朗读美文的过程中,不仅可以启迪心智,丰富思想,感悟人生,同时还能提高六级听说能力,增强学习英语的兴趣和信心。本书主要有以下特点:

新——书中文章语言地道、内容新颖。

精——书中的文章短小精悍,诵读起来琅琅上口,无论是在写作还是日常交流中都可以信手拈来,非常实用。

博——本书题材广泛,内容涉及大学生生活中的方方面面,贴近大学英语六级考试中常见题材,丰富了读者的知识面,给读者以广阔的思考空间。

《大学英语六级考试晨读美文》主要读者对象为六级考试的备考学生,选文广,内容宽,分类、分级循序渐进,相信翻开本书,您就会明白该如何读它,且如何更有效地去读懂它。只需一份坚持,只需一个习惯,数天过去,你会发现,不知不觉间,自己的欣赏水平已经大大提高,自己的语言感觉已经产生飞跃。

编 者

目 录

第一部分 智慧人生	1
1. Celebration of Life 生命的庆典	2
2. A Woman's Tears 女人的眼泪	6
3. Let Go Love 将爱放飞,令爱常驻	11
4. Friendship 友谊	14
5. The Importance of Being Honest 诚实的重要性 ...	21
6. Exciting 生活的乐趣	27
7. How I Made My Dreams Come True 扬起梦想的风帆	30
第二部分 精美散文	42
8. Discovery 发现	43
9. Smell of Time 时间的气味	46
10. Does a Drink a Day Keep Heart Attacks Away? 一天喝一点酒能拥有健康的心脏吗?	49
11. Spring 春	53
12. You Are What You Think 其思即其人	58
13. Sorrows of the Millionaire 百万富翁的悲哀	66
14. Of Envy 论嫉妒	72
15. Life Worth Living 生活值得活下去	75
16. To Love and to Be Loved 爱与被爱	79
17. My Symphony of Life 我的生命交响曲	82
第三部分 名家演讲	85
18. Presentation to Host the 2008 Olympic Games 北京申奥英语陈述	86

19. The Space Shuttle "Challenger" Tragedy Address “挑战者”号航天飞机失事演讲	90
20. Chairman Ben S. Bernanke's Speech 本·贝南克主席的演讲	94
21. Franklin D. Roosevelt's First Inaugural 富兰克林·罗斯福就职演讲	98
22. We Walk on the Moon 月球漫步	102
23. Hope After the Tempest 希望在暴风雨后	107
第四部分 经典对白	112
24. Ice Age 冰河时代(节选)	113
25. Kung Fu Panda 功夫熊猫(节选)	116
26. Gone with the Wind 乱世佳人(节选)	119
27. Casablanca 卡萨布兰卡(节选)	125
28. Waterloo Bridge 魂断蓝桥(节选)	129
29. Roman Holiday 罗马假日(节选)	132
第五部分 名篇欣赏	137
30. Alice's Adventures in Wonderland 爱丽丝漫游仙境(节选)	138
31. The Great Gatsby 了不起的盖茨比(节选)	141
32. The Adventures of Tom Sawyer 汤姆·索亚历险记(节选)	144
33. The Necklace 项链(节选)	149
34. The Old Man and the Sea 老人与海(节选)	154
第六部分 名人故事	158
35. Lonely Star: Tom Hanks 站在声誉巅峰的“孤独者”: 汤姆·汉克斯	159
36. Not Just the Wife of Tom Cruise: Nicole Kidman “我不只是巨星的妻子”: 妮可·基德曼	168
37. Julia Roberts—a Beauty with a Big Mouth 大嘴美女朱莉娅·罗伯茨	177

38. The Polymath from the Colony 殖民地的全才 ...	185
39. Mark Twain: Mirror of America 马克·吐温:美国的镜子	195
40. William Shakespeare: Soul of the Age 威廉·莎士比亚:时代的灵魂	204
41. J. K. Rowling and Harry Potter J.K. 罗琳:“哈利之母”	213
42. The Courageous Challenger: Ted Turner 永不后退的挑战者:CNN 创始人泰德·特纳	223
第七部分 报刊文摘	233
43. Cool Your Brain with a Yawn 打呵欠有助于醒脑	234
44. Mummies and Nation Culture 木乃伊与民族文化	238
45. Prosoplia LTM and ARM 果蝇的长时记忆和抗麻醉记忆	244
46. Athletes of High-tech Equipment 运动员的高科技装备	251
47. Exercise and Mental Health 运动锻炼与精神健康	259
48. Juvenile Delinquency and Family Composition 青少年犯罪与家庭构成	267
49. Target-date Funds 预定期限基金	274
50. The KaKapo and Sex-allocation Theory 枭鹦鹉与性别分配理论	283

第一部分

智慧人生

1. Celebration of Life

生命的庆典

生命是美好的，它的美好在于拥有它你才能享受属于一个世界的阳光、星夜、清风、雨雪，还有生活、爱情、快乐、忧伤。正因为它的美好，生命的短暂便让人迷茫而恐惧。一切属于文学的或华丽或朴素的辞藻都无法描述其美丽之万一，一切属于科学的或严谨或全面的生物学定义都无法解释其神奇之万一。

晨读精选

I was discouraged because I wanted to know why we as a culture wait until somebody has passed away before we tell them how much we love them. Why do we wait until someone's ears can't hear before we let them know how much they mean to us? Why do we wait until it is too late before we recall the good qualities of a person? Why do we build someone up after they have gone into eternity? What good does it do then? We share memory after memory, as we laugh, cry, and think back about what was positive in a person's life. Yes, it does help us cope with the grief of losing someone who was special to us, and, yes, it does bring those who are coping closer together. Unfortunately, as we lovingly remember this person, our words fall short of the ears that most needed to hear them.

Just once I would like to see a celebration of life instead of a gathering of death. A celebration where stories are told, eyes mist over, laughter rings out, and as the speaker

concludes his or her loving tribute, the person they are honoring rises from his chair and gives them the biggest bear hug! Wouldn't that be something! The special people get to hear the stories and come to the realization that they have made a difference on this earth, and all this is done well before they leave their earthly bodies and go into eternity. When the inevitable funerals finally come, we can say good-bye with the knowledge that they knew exactly how people felt about them while they were here on earth.

精美译文

我很沮丧,因为我想知道为什么我们要等待那么久,直到别人去世了,才告诉他们,我们有多么爱他们?为什么我们要等到别人耳朵都听不到了才让他们知道他们对我们有多么重要?为什么我们要等到已经来不及的时候才回想起别人的优点?为什么要等别人死后才将他树为楷模?那时候再做又有什么用呢?我们分享一个又一个的记忆,我们一会儿笑一会儿哭地回忆着他一生中的重要时刻。是的,这的确帮助我们应对失去一个对我们很特殊的人的悲伤,也会让有同感的人更紧密。不幸的是,当我们生动地回忆这个人时,最需要听这话的人却听不到我们的话语了。

我只想看哪怕一次生命的庆典而不是死亡的聚会。在这个庆典中,人们讲着趣事,眼光交流,笑声四起,而当演讲者讲完他或她爱的情意时,他们尊敬的人从椅子上站起来,紧紧地与其拥抱。这不是件天大的好事吗!那些对我们有特殊意义的人应该听到那些故事,然后意识到他们在世界上与众不同,所有这一切都应该在他们离开他们尘世的肉体,去往永恒之前做好。这样当最终的葬礼到来的时候,当我们和他们说再见之际,同时明确地知道他们了解生前人们对他们的想法。



词汇注释

eternity /i'tə:məti/ *n.* 永远;来世

cope with 处理;对付

tribute /'tribjʊt/ *n.* 礼物;颂词



真题词汇

finally¹⁰ /'faɪnəli/ *adv.* 最后,终于

【长难例句】When he finally emerged from the cave after thirty days, John was startlingly pale. 30 天后,当约翰从洞穴中出来时,他的脸色苍白得叫人吃惊。

speaker⁹ /'spi:kə/ *n.* 说话者,演讲者;讲某种语言的人;扬声器

inevitable⁷ /in'evɪtəbl/ *adj.* 不可避免的[(of sth.) certain to happen],必然的,照例必有的

【同义】unavoidable

【助记】in(不) + evitable(可以避免的)→不可避免的

【长难例句】The question of whether war is inevitable is one which has concerned many of the world's great writers. 战争是否是不可避免的?这是世界上许多伟大作家曾经关注过的问题。

positive⁶ /'pɒzɪtɪv/ *adj.* 【数】正的,【电】阳性的;积极的,建设性的,实际的,有用的;坚定的,肯定的,积极的,有把握的;确切的,明确的,肯定无疑的,(指人)确信的

【同义】definite, active, determinate, denying, pessimistic, cynical

【反义】negative

⑩ 10 是指该单词从 2000 年到目前为止在历年真题中出现的次数

【助记】比较 passive(消极的)

【长难例句】First, it seems likely that most people in modern Western societies are more familiar, at least in a positive manner, with journalistic interviewing than with any other form of interviewing. 首先,在现代西方社会,比起任何其他形式的采访来说人们似乎更熟悉新闻采访,至少在一种积极的方式上是这样。

2. A Woman's Tears

女人的眼泪

文
章
导
读

一个人的生命里,擦肩而过的人有千千万万,有些人或许是你的知音,有些人或许是深爱自己的人。爱情再坚固,也无法承受忙碌的侵蚀,你忙得天荒地乱,你忙得忘记关心,你忙得身心疲惫,你忙得无所适从,但是——有些人不能等你有空才珍惜。在文中“他”的出现就是“她”生命中的过客,来的偶然去的必然,只是在她的生命中略微的停留了一阵子。

晨读精选

When he told me he was leaving I felt like a vase which has just smashed. There were pieces of me all over the tidy, tan tiles. He kept talking, telling me why he was leaving, explaining it was for the best, I could do better, it was his fault and not mine. I had heard it before many times and yet somehow was still not immune; perhaps one did not become immune to such felony.

He left and I tried to get on with my life. I filled the kettle and put it on to boil, I took out my old red mug and filled it with coffee watching as each coffee granule slipped in to the bone china. That was what my life had been like, endless omissions of coffee granules, somehow never managing to make that cup of coffee.

Somehow when the kettle piped its finishing warning I pretended not to hear it. That's what Mike's leaving had been

like, sudden and with an awful finality. I would rather just wallow in uncertainty than have things finished. I laughed at myself. Imagine getting all philosophical and sentimental about a mug of coffee. I must be getting old.

And yet it was a young woman who stared back at me from the mirror. A young woman full of promise and hope, a young woman with bright eyes and full lips just waiting to take on the world. I never loved Mike anyway. Besides there are more important things. More important than love, I insist to myself firmly. The lid goes back on the coffee just like closure on the whole Mike experience.

He doesn't haunt my dreams as I feared that night. Instead I am flying far across fields and woods, looking down on those below me. Suddenly I fall to the ground and it is only when I wake up that I realize I was shot by a hunter, brought down by the burden of not the bullet but the soul of the man who shot it. I realize later, with some degree of understanding, that Mike was the hunter holding me down and I am the bird that longs to fly. The next night my dream is similar to the previous nights, but without the hunter. I fly free until I meet another bird who flies with me in perfect harmony. I realize with some relief that there is a bird out there for me, there is another person, not necessarily a lover perhaps just a friend, but there is someone out there who is my soul mate. I think about being a broken vase again and realize that I have glued myself back together, what Mike has is merely a little part of my time in earth, a little understanding of my physical being. He has only, a little piece of me.

精美译文

当他告诉我他要离开的时候,我感觉自己就像花瓶裂成了碎片,跌落在茶色瓷砖地板上。他一直在说话,解释着为什么要离开,说什么这是最好的,我可以做得更好,都是他的错,与我无关。虽然这些话我已经听上好几千遍了,可每次听完都让我很受伤,或许在这样巨大的打击面前没有人能做到无动于衷。

他走了,我尝试着继续过自己的生活。我烧开水,拿出红色杯子,看着咖啡粉末一点点地落入骨灰瓷的杯子里。这正是我自己的鲜活写照,不断地往下掉咖啡粉末,却从来没有真正地泡成一杯咖啡。

水开了,水壶发出警报声,我假装没有听见。迈克的离去也是一样,突如其来,并且无可挽回。要知道,我宁愿忍受分与不分的煎熬,也不愿意以这样的方式被宣判“死刑”。想着想着我就哑然失笑,自己竟然为一杯咖啡有如此多的人生感怀,我自己一定是老了。

可是镜子里回瞪着我的那个女孩还是那么年轻啊!明眸皓齿,充满了前途与希望,光明的未来在向她招手。没关系的,反正我也从来没有爱过迈克。何况,生命中还有比爱更重要的东西在等待着我,我坚持对自己说。我将咖啡罐的盖子盖好,也将所有关于迈克的记忆尘封起来。

那天晚上,出乎意料的是,他并没有入到我的梦中。在梦里,我飞过田野和森林,俯瞰着大地。突然间,我掉了下来……醒来后才发现原来自己被猎人打中了,但是令我坠落的不是他的子弹,而是他的灵魂。我后来才渐渐明白,原来迈克就是那个使我坠落的猎人,而我是那只渴望飞翔的小鸟。到了第二天晚上,我仍然做了类似的梦,但是猎人不见了,我一直在自由地飞翔,直到遇上另外一只小鸟和我比翼双飞。我开始意识到,总有那么一只鸟,那么一个人在前面等我,这个人可能是我的爱人,可能只是朋友,但一定是知我